

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 70

49. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2006. március 22.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	<b>I Tájékoztatások</b>	
	<b>Tanács</b>	
2006/C 70/01	A Tanácsnak és a tagállamok Tanács keretében üléselő kormányképviselőinek a következtetései az Európai Ifjúsági Paktum végrehajtásáról .....	1
	<b>Bizottság</b>	
2006/C 70/02	Euro-átváltási árfolyamok .....	3
2006/C 70/03	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4059 – Swiss Re/GE Insurance Solutions) (!) .....	4
2006/C 70/04	A Bizottság által elfogadott, törvényhozói javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok .....	5
	<b>II Előkészítő jogi aktusok</b>	
	<b>Bizottság</b>	
2006/C 70/05	A Bizottság által elfogadott törvényhozói javaslatok .....	6

**HU**

## I

(Tájékoztatások)

## TANÁCS

**A Tanácsnak és a tagállamok Tanács keretében üléselő kormányképviselőinek a következtetése az Európai Ifjúsági Paktum végrehajtásáról**

(2006/C 70/01)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA ÉS A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK A TANÁCS KERETÉBEN ÜLÉSŐ KÉPVISELŐI,

TEKINTETTEL

1. a 2000. március 23–24-i lisszaboni Európai Tanács által kitűzött és a 2001. március 23–24-i stockholmi Európai Tanács által megerősített célkitűzésre, amely arra irányul, hogy az Európai Unió „a világ legversenyképesebb és legdinamikusabb tudásalapú gazdaságává váljon, amely képes a fenn tartható gazdasági fejlődésre, több és jobb munkahelyet kínál és nagyobb társadalmi kohéziót valósít meg”;
2. a Bizottság által 2001. november 21-én elfogadott, „Új lendület Európa fiataljai számára” című fehér könyvre<sup>(1)</sup>, amely megállapítja, hogy „ez a stratégia új célokat tűz ki a politika olyan különböző területein, amelyek szorosan kapcsolódnak az ifjúsághoz, mint például az oktatás, a foglalkoztatás, a társadalmi integráció, az információ és a civil társadalom”;
3. a 2005. március 21-i, „A demográfiai változások kihívása, a nemzedékek közötti szolidaritás új formái” című zöld könyvre, amely hangsúlyozta, hogy nagyobb erőfeszítéseket kell tenni a fiataloknak a munkaerőpiacra történő bevonása és támogatásuk érdekében, mivel pályafutásuk „nem lineáris”, amely során egymást váltja munka, tanulás, munkanélküliség és átképzés vagy a készségek frissítése;
4. a 2005. március 22–23-i Európai Tanács következtetéseire, amely – a lisszaboni növekedési és foglalkoztatási célkitűzések eléréséhez hozzájáruló eszközök egyikeként – elfogadta az európai ifjúsági paktumot, amelynek célja, hogy javítsa az európai fiatalok oktatását, képzését, mobilitását, valamint szakmai és társadalmi beilleszkedését, megkönnyítve egyúttal a munka és a család összeegyeztetését;
5. a Bizottságnak az ifjúságot érintő európai szakpolitikákról szóló, „Napirenden az európai fiatalokat foglalkoztató kérdések: Az európai ifjúsági paktum végrehajtása és az állampolgári szerepvállalás ösztönzése” című, 2005. május 30-i közleményére<sup>(2)</sup>;
6. a Bizottság által javasolt és a Tanács által elfogadott, a növekedésre és foglalkoztatásra vonatkozó integrált iránymutatásokra (2005–2008)<sup>(3)</sup>, amelyeket a tagállamok figyelembe vesznek és nemzeti reformprogramjukban azokra hivatkoznak;
7. a Bizottságnak „Az oktatás és képzés korszerűsítése: kulcs Európa jólétéhez és társadalmi kohéziójához” című, 2005. november 10-i közleményére<sup>(4)</sup>;
8. a Tanács 2005. november 15-i állásfoglalására – „Napirenden az európai fiatalokat foglalkoztató kérdések: Az európai ifjúsági paktum végrehajtása és az állampolgári szerepvállalás ösztönzése”<sup>(5)</sup>;
9. a Bizottságnak az „Együtt dolgozni, jobban dolgozni: új keret az Európai Unió szociális védelmi és társadalmi integrációs politikáinak nyílt koordinációjához” című, 2005. december 22-i közleményére<sup>(6)</sup>;
10. a Bizottságnak a lisszaboni stratégia és az annak függeléki tekintetében elért eredményekről szóló 2006. január 25-i éves jelentésére, amely a tagállamoknak a 2005 őszén a Bizottság elé terjesztett nemzeti reformprogramjain alapul,

## HANGSÚLYOZZÁK

11. azt a tényt, hogy a fiatalok a jelen és a jövő számára egyaránt értékes erőforrást jelentenek, és hozzájárulnak a kreativitás, az innováció és a vállalkozási szellem elősegítéséhez, amelyre Európának a lisszaboni stratégia céljainak elérése érdekében szüksége van;
12. azt a tényt, hogy a fiatalok számos kihívással szembesülnek, különösen a munkaerőpiacra való bejutás során, ahol a fiatalok munkanélküliségi rátája általában az uniós átlag kétszerese;

<sup>(1)</sup> 8008/05 – COM(2005) 141 végleges.<sup>(2)</sup> 13415/1/05 REV 1 – COM (2005) 549 végleges.<sup>(3)</sup> HL C 292., 2005.11.24., 5. o.<sup>(4)</sup> 5070/06 – COM(2005) 706 végleges.<sup>(1)</sup> 14441/01 – COM(2001) 681 végleges.<sup>(2)</sup> 9679/05 – COM(2005) 206 végleges.

13. az ifjúsági perspektíva fontosságát a lisszaboni stratégiában, valamint azt a kulcsfontosságú hozzájárulást, amelyet az „Oktatás és Képzés 2010” munkaprogram végrehajtása, a koordinációnak a szociális védelem és a társadalmi integráció területére vonatkozó nyílt módszere, a strukturális alapok, az európai kutatási keretprogramok és más vonatkozó programok, mint például az egész életen át tartó tanulás, valamint az ifjúsági és a jövőbeli „Cselekvő ifjúság” programok tehetnek az ifjúsági paktum célkitűzéseinek teljesítése érdekében;
14. a fiatalok, különösen a kevesebb lehetőséggel rendelkezők társadalmi integrációja elősegítésének szükségességét a szociális kohézió növelése érdekében;
15. a munka és a családi élet összeegyeztetését célzó politikák jelentőségét a fiatalok számára, különösen a demográfiai változások kihívásai következtében;
16. a nem formális és informális tanulás, valamint a fiatalok – többek között az Ifjúsági programhoz és a jövőbeni „Cselekvő ifjúság” 2007–2013 programhoz hasonló eszközökkel támogatott – mobilitásának jelentőségét annak érdekében, hogy a fiatalok a készségek és kompetenciák széles skálájára tegyenek szert;
17. a fiatalokkal, ifjúsági szervezetekkel és az ifjúsági területen bármely szinten tevékenykedő szervezetekkel folytatott strukturált párbeszéd ösztönzésének fontosságát;

ÚGY ÍTÉLI MEG, hogy

18. az elért eredményekről szóló, 2006. évi bizottsági éves jelentésben vázoltaknak megfelelően a legtöbb tagállamnak az ifjúsági paktumra adott válasza biztató, de továbbra is sürgős fellépés szükséges a fiatalok munkaerőpiacra való bejutásának a paktummal összhangban történő elősegítése érdekében;
19. az „európai ifjúsági paktum” elfogadása megerősítette a fiatalokért felelős minisztériumok részvételét a lisszaboni folyamatban, ami jobb belső koordinációhoz és az ifjúsági dimenzió fokozottabb figyelembevételéhez vezetett a foglalkoztatással, társadalmi integrációval, oktatással, képzéssel és mobilitással kapcsolatos politikák kialakítása során, az Európai Tanácstól kapott megbízatással összhangban;
20. bár több tagállam nemzeti reformprogramjában kifejezetten hivatkozik a paktumra, és mások azzal összhangban lévő intézkedéseket foglalnak bele, a paktum célkitűzéseinek eredményesebb végrehajtása, valamint a paktum nemzeti reformprogramokban és az elért eredményekről szóló bizottsági éves jelentésben való hangsúlyosabb jelenléte nagyobb összhanghoz, fokozott hatékonysághoz és a fiatalok érdekében hozott intézkedések egyszerűbb nyomon követhetőségéhez vezetne, a paktum különböző területeire és az azok között levő kapcsolatokra vonatkozóan pedig segítene az ismeretek fejlesztésében és a szakértelem kialakításában.
21. tapasztalható ugyan előrehaladás, de az Európai Bizottságnak és a tagállamoknak meg kell erősíteni a paktum végrehajtására irányuló intézkedéseket azáltal, hogy:
  - javítják a fiatalok foglalkoztatási helyzetét a foglalkoztathatóság és vállalkozási képesség megerősítésével, valamint az oktatási és képzési szakaszról a munkába állás szakaszába való átmenetbe nyújtott támogatással;
  - biztosítják, hogy a kevesebb lehetőséggel rendelkező fiatalok elsőbbséget élveznek a foglalkoztatási és a társadalmi integrációs politikák terén;
  - csökkentik az iskolából kimaradók számát, valamint szorosabb együttműködést alakítanak ki az átláthatóság és a nem formális és informális tanulás értékének elismerése tekintetében;
22. a tagállamoknak és a Bizottságnak a paktum egyéb területei vonatkozásában is intézkedéseket kell kidolgozniuk és támogatniuk azáltal, hogy:
  - a fiatalok mobilitását ösztönző intézkedéseket foganatosítanak, különösen a meglévő akadályok megszüntetésével, figyelembe véve a mobilitásnak a fiatalok lehetőségei növelésében és az Európai Unió fiatalokhoz való közelítésében játszott jelentős szerepét;
  - lehetővé teszik a fiatal szülők számára a hivatás és a családi élet összeegyeztetését, különösen a gyermekgondozási hálózatok kiterjesztésével és a munkaszervezés innovatív modelljeinek fejlesztésével.

FELKÉRI AZ EURÓPAI TANÁCSOT, hogy

23. ösztönözzön további előrelépésre a fiatalok érdekében hozott intézkedések tekintetében az európai ifjúsági paktumnak a lisszaboni stratégia keretében való végrehajtásával;
24. kérje fel a tagállamokat az oktatással, képzéssel, foglalkoztatással, társadalmi integrációval és mobilitással összefüggő politikák közötti kapcsolatok megerősítésére annak érdekében, hogy a fiatalok számára hatékonyabb, több ágazatra kiterjedő stratégiákat alakítsanak ki;
25. kérje fel a tagállamokat és a Bizottságot, hogy a nemzeti reformprogramjuk kidolgozása során, valamint az elért eredményekről szóló éves jelentésében, a lisszaboni stratégia keretén belül rendszeresebben és hangsúlyosabban készítsenek a paktumról szóló jelentéseket, az elért eredmények nyomon követése érdekében;
26. erősítse meg a Bizottsághoz és a tagállamokhoz intézett kérését, mely szerint a fiatalokat és az ifjúsági szervezeteket minden szinten be kell vonni az európai ifjúsági paktum végrehajtásába.

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2006. március 21.

(2006/C 70/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2144	SIT	Szlovén tolar	239,57
JPY	Japán yen	141,61	SKK	Szlovák korona	37,473
DKK	Dán korona	7,4628	TRY	Török líra	1,6260
GBP	Angol font	0,69420	AUD	Ausztrál dollár	1,6903
SEK	Svéd korona	9,3730	CAD	Kanadai dollár	1,4143
CHF	Svájci frank	1,5738	HKD	Hongkongi dollár	9,4234
ISK	Izlandi korona	85,18	NZD	Új-zélandi dollár	1,9489
NOK	Norvég korona	7,9530	SGD	Szingapúri dollár	1,9635
BGN	Bulgár leva	1,9558	KRW	Dél-Koreai won	1 175,96
CYP	Ciprusi font	0,5756	ZAR	Dél-Afrikai rand	7,6617
CZK	Cseh korona	28,578	CNY	Kínai renminbi	9,7482
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,3530
HUF	Magyar forint	263,81	IDR	Indonéz rúpia	11 069,26
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,488
LVL	Lett lats	0,6960	PHP	Fülöp-szigeteki peso	62,080
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	33,6410
PLN	Lengyel zloty	3,8964	THB	Thaiföldi baht	47,131
RON	Román lej	3,5147			

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.4059 – Swiss Re/GE Insurance Solutions)**

(2006/C 70/03)

**(EGT vonatkozású szöveg)**

1. 2006. március 15-én a 139/2004/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikkének megfelelően bejelentés érkezett a Bizottsághoz egy tervezett összefonódásról, amelyen keresztül a Swiss Reinsurance Company („Swiss Re”, Svájc) az említett tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében részvény- és eszközvásárlással ellenőrzést szerez a General Electric Company („GE IS”, USA) közvetlen biztosítási és viszontbiztosítási tevékenységének jelentős része felett.

2. Az érintett vállalkozások gazdasági tevékenységei a következők:

- a Swiss Re esetében: a hagyományos viszontbiztosítási tevékenység, az életbiztosítási és a nem életbiztosítási, valamint a közvetlen életbiztosítási és nem életbiztosítási tevékenységek világméretű ellátása;
- a GE IS esetében: a hagyományos viszontbiztosítási tevékenységek, az életbiztosítási és a nem életbiztosítási, valamint a közvetlen nem életbiztosítási tevékenységek világméretű ellátása.

3. A Bizottság az előzetes vizsgálat alapján úgy ítéli meg, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. A végső döntés jogát azonban fenntartja a kérdésben.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy a tervezett összefonódással kapcsolatos esetleges észrevételeiket juttassák el a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek e közzététel megjelenését követő 10 napon belül meg kell érkezniük a Bizottsághoz. Az észrevételeket a COMP/M.4059 – Swiss Re/GE Insurance Solutions hivatkozási szám feltüntetése mellett faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postán lehet eljuttatni a Bizottsághoz az alábbi címre:

European Commission (Európai Bizottság)  
Directorate-General for Competition, (Versenypolitikai Főigazgatóság)  
Merger Registry (Fúziós Hivatal)  
J-70  
B-1049 Brussels (Brüsszel)

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**A Bizottság által elfogadott, törvényhozói javaslatoktól eltérő COM-dokumentumok**

(2006/C 70/04)

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
<a href="#">COM(2005) 133</a>		2005.4.12.	A Bizottság közleménye a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek: A millenniumi fejlesztési célok megvalósítása érdekében tett előrelépések felgyorsítása – A fejlesztés finanszírozása és a támogatás hatékonysága
<a href="#">COM(2005) 290</a>		2005.6.29.	A Bizottság közleménye a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának: Párbeszéd az EU és a tagjelölt országok civil társadalmi között
<a href="#">COM(2005) 320</a>		2005.7.14.	A Bizottság közleménye: Jelentés a 866/2004/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról és az alkalmazásából eredő helyzetről
<a href="#">COM(2005) 532</a>		2005.10.25.	A Közösség lisszaboni programjának megvalósítása – A Bizottság közleménye a Tanács és az Európai Parlament számára: Az adózási és a vámpolitika hozzájárulása a lisszaboni stratégiához
<a href="#">COM(2005) 585</a>		2005.11.23.	A Bizottság közleménye: Az Európai Unión belüli tengeri közlekedés biztonsága érdekében kidolgozott harmadik jogi intézkedéscsomag
<a href="#">COM(2005) 626</a>		2005.12.6.	A Bizottság közleménye a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek a honvédelem közbeszerzéséről szóló zöld könyv által elindított konzultáció eredményéről és a Bizottság jövőbeli kezdeményezéseiről
<a href="#">COM(2005) 668</a>		2005.12.21.	A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak: Időközi jelentés a bizottsági reformról – a reformfeladat után
<a href="#">COM(2005) 669</a>		2005.12.21.	A Bizottság közleménye: Politikai terv a legális migrációról
<a href="#">COM(2005) 675</a>		2005.12.21.	A Bizottság jelentése a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak: A második jelentése a tagállam területéről jogellenesen kiszállított kulturális javak visszaszolgáltatásáról szóló 93/7/EGK tanácsi irányelv alkalmazásáról
<a href="#">COM(2005) 696</a>		2005.12.23.	Zöld könyv a büntetőeljárásokban előforduló joghatósági összeütközésekről és a ne bis in idem elvről
<a href="#">COM(2005) 699</a>		2005.12.23.	A Bizottság jelentése a költségvetési hatóságnak az általános költségvetés alá tartozó garanciák 2005. június 30-i helyzetéről
<a href="#">COM(2005) 701</a>		2005.12.23.	A Bizottság jelentése: 2004. évi jelentés a phare-, az előcsatlakozási és az átmeneti eszközökről
<a href="#">COM(2005) 706</a>		2005.12.22.	A Bizottság közleménye a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának: Közös munka, jobb munka: Új keretprogram az Európai Unió szociális védelmi és integrációs politikájának nyílt koordinációjához
<a href="#">COM(2005) 710</a>		2005.12.23.	A Bizottság jelentése a Tanácsnak az Európai Újjáépítési Ügynökség jövőjéről

Ezek a szövegek az EUR-Lexen hozzáférhetők: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

## II

(Előkészítő jogi aktusok)

## BIZOTTSÁG

## A Bizottság által elfogadott törvényhozói javaslatok

(2006/C 70/05)

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
<a href="#">COM(2005) 498</a>		2005.10.17.	Javaslat: A Tanács rendelete a kettős felhasználású termékek és technológia kivételére vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló 1334/200/EK tanácsi rendelet módosításáról és aktualizálásáról
<a href="#">COM(2005) 510</a>	1	2005.12.22.	Javaslat: A Tanács határozata az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről
<a href="#">COM(2005) 510</a>	2	2005.12.22.	Javaslat: A Tanács rendelete az Európai Közösség által a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletét módosító 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően megkötött megállapodás végrehajtásáról
<a href="#">COM(2005) 539</a>		2006.2.17.	Javaslat: A Tanács rendelete a harmonizált fogyasztói árindexhez végzett argyújtás időbeli lefedettsége tekintetében a 2494/95/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról
<a href="#">COM(2005) 586</a>		2005.11.23.	Javaslat: Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a lobogó szerinti állammal szembeni követelmények teljesítéséről
<a href="#">COM(2005) 590</a>		2005.11.23.	Javaslat: Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a tengeri közlekedési ágazatban bekövetkező balesetek kivizsgálására irányadó alapelvek megállapításáról, valamint az 1999/35/EK és a 2002/59/EK irányelv módosításáról
<a href="#">COM(2005) 592</a>		2005.11.23.	Javaslat: Az Európai Parlament és a Tanács rendelete tengeri és belvízi utasszállítók baleseti felelősségéről
<a href="#">COM(2005) 634</a>		2005.12.21.	Javaslat: Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a tiszta közúti járművek használatának előmozdításáról
<a href="#">COM(2005) 650</a>		2005.12.15.	Javaslat: Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a szerződéses kötelezettségekre alkalmazandó jogról (Róma I)
<a href="#">COM(2005) 667</a>		2005.12.21.	Javaslat: Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a hulladékokról

Dokumentum	Rész	Dátum	Cím
<a href="#">COM(2005) 674</a>		2005.12.20.	Javaslat: A Tanács rendelete az Indiából származó polietilén-tereftalát (PET) fólia behozatalára kivetett végleges dömpingellenes és kiegyenlítő vámnak a Brazíliából és Izraelből szállított polietilén-tereftalát (PET) fólia behozatalára (függetlenül attól, hogy Brazíliából vagy Izraelből származóként jelölték-e meg) történő kiterjesztéséről szóló 1975/2004/EK és 1976/2004/EK rendelet módosításáról
<a href="#">COM(2005) 687</a>		2005.12.22.	Javaslat: A Tanács határozata az Európai Közösségnek az ipari minták nemzetközi lajstromozásáról szóló Hágai Megállapodás 1999. július 2-án Genfben elfogadott Genfi Szövegéhez való csatlakozásának jóváhagyásáról
<a href="#">COM(2005) 704</a>		2006.1.10.	Javaslat: A Tanács határozata a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló 77/388/EKG hatodik tanácsi irányelv 21. cikkétől eltérő intézkedés alkalmazásának Litvánia részére történő engedélyezéséről
<a href="#">COM(2005) 711</a>		2006.1.26.	Javaslat: A Tanács rendelete a Kínai Népköztársaságból származó borkősav behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről

Ezek a szövegek az EUR-Lexen hozzáférhetők: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>